

81

**Commission paritaire du transport**

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Convention collective de travail du 15 décembre 2003*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003*

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2003 au personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2003 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van openbare autobusdiensten

**CHAPITRE Ier**  
*Champ d'application*

**HOOFDSTUK I.**  
*Toepassingsgebied*

Article Ier. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et au personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus ressortissant à la Commission paritaire du transport.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en het rijdend personeel van de ondernemingen van openbare autobusdiensten welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer.

**CHAPITRE II**  
*Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement*

**HOOFDSTUK II**  
*Gerechtigden en toekennings- en uitkeringsmodaliteiten*

Art. 2. § 1. En 2003 une prime de fin d'année de 2.105,80 EUR est accordée aux chauffeurs des services publics d'autobus qui travaillent pour le compte de la « Vlaamse Vervoermaatschappij » (V.V.M.) et qui sont occupés dans un régime de travail comprenant une durée du travail maximale hebdomadaire de 37 h.

Art. 2. § 1. In 2003 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2.105,80 EUR toegekend aan de chauffeurs van de openbare autobusdiensten die werken in opdracht van de Vlaamse Vervoermaatschappij (V.V.M.) en die tewerkgesteld zijn in een arbeidsregime met een gemiddelde maximale wekelijkse arbeidsduur van 37 u.

Ce montant de 2.105,80 EUR est obtenu en ajoutant un montant de 123,95 EUR au montant de 1.981,85 EUR, où :

Dit bedrag van 2.105,80 EUR wordt verkregen door toevoeging van een bedrag van 123,95 EUR aan het bedrag van 1.981,85 EUR, waarbij :

1.981,85 EUR est le montant de la prime de fin d'année 2003 obtenu en application de la formule de calcul de la prime de fin d'année pour le personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus qui roulent pour la VVM

1.981,85 EUR het bedrag van de eindejaarspremie 2003 is, zoals verkregen door toepassing van de berekeningsformule van de eindejaarspremie voor het rijdend personeel van de ondernemingen van de openbare autobusdiensten die rijden in opdracht van de VVM

123,95 EUR est le résultat d'application du

123,95 EUR het resultaat is van de toepassing van

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

17-12-2003

18-02-2004

69877 | 150114001

140.01 / 15-12-03 / 01

mécanisme de correction convenu au sein de la Sous-Commission Paritaire du Transport Urbain et Régional de la Région flamande.

het correctiemechanisme overeengekomen in het Paritair Subcomité voor het Stads- en Streekvervoer van het Vlaams Gewest.

Art. 3. En 2003 une prime de fin d'année de 1.953,13 EUR est accordée aux chauffeurs des services publics d'autobus qui travaillent pour le compte de la Société Régionale Wallonne du Transport (S.R.W.T.).

Art. 3. In 2003 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 1.953,13 EUR toegekend aan de chauffeurs van de openbare autobusdiensten die werken in opdracht van de «Société Régionale Wallonne du Transport » (S.R.W.T.).

Art. 4. Le fonds social du secteur paye un acompte de 74,37 EUR brut aux membres du personnel roulant ayant droit à cette prime de fin d'année.

Art. 4. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,37 EUR bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op deze eindejaarspremie.

Art. 5. Les employeurs paient le montant mentionné sous l'article 2 ou 3, diminué de l'acompte déterminé à l'article 4.

Art. 5. De werkgevers betalen het onder artikel 2 of 3 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 4.

Art. 6. Cette prime payable avant le 31 décembre 2003, est accordée suivant les conditions fixées ci-dessous :

Art. 6. Deze premie, betaalbaar voor 31 december 2003, wordt toegekend volgens de hierna vastgestelde voorwaarden :

les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année 2003, reçoivent le montant total de la prime;

de personeelsleden die gedurende het ganse jaar 2003 hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

les membres du personnel qui, au cours de l'année 2003:

de personeelsleden die in de loop van het jaar 2003:

- ont été mis à la retraite ou à la prépension ;

- op rust- of brugpensioen werden gesteld ;

- sont entrés en service ;

- in dienst zijn getreden ;

- ont été malades ;

- ziek zijn geweest ;

-ont été victimes d'un accident du travail ;

• het slachtoffer zijn geweest van een arbeidsongeval ;

• ont été licenciés, pour d'autres raisons que motifs graves,

• werden ontslagen om andere dan dringende redenen,

reçoivent cette prime calculée au prorata des mois de prestations de travail. Une prestation effective de travail de dix jours au moins compte pour un mois entier de mise au travail et les jours de vacances sont assimilés à des jours de prestations de travail.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2003, ont remis leur préavis et qui ne sont plus en service au 31 décembre 2003 ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

### CHAPITRE III.

#### *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2003.

bekomen deze **premie** berekend naar rata van de maanden arbeidsprestatie. Een effectieve arbeidsprestatie van ten **minste** tien dagen **telt** voor een, volledige **maand** tewerkstelling en de vakantie-dagen worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties.

De personeelsleden die in de loop van het jaar 2003, hun opzegging hebben betekend en **niet meer** in dienst zijn op 31 december 2003 of werden ontslagen **om** dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

### HOOFDSTUK III

#### *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2003.